

**Совещание государств – участников Конвенции  
о запрещении применения, накопления запасов,  
производства и передачи противопехотных мин  
и об их уничтожении**

1 December 2010  
Russian  
Original: English

Десятое совещание  
Женева, 29 ноября – 3 декабря 2010 года  
Пункт 13 повестки дня  
Рассмотрение просьб, представляемых по статье 5

**Пересмотренный запрос на продление предельного  
срока для завершения уничтожения противопехотных  
мин в соответствии со статьей 5 Конвенции**

**Резюме**

**Представлено Гвинеей-Бисау**

1. В результате трех основных периодов вооруженных конфликтов: освободительная война (1963–1974 годы), гражданская война (1998–1999 годы) и касаманский конфликт (март 2006 года) – Гвинея-Бисау загрязнена наземными минами и взрывоопасными пережитками войны (ВПВ). Загрязненность минами и НРБ затрагивает как городское, так и сельское население.
2. С 1963 по 2009 год в качестве убитых или раненных НРБ/минами было зарегистрировано в общей сложности 1215 человек. Среди жертв мин/НРБ насчитывается приблизительно 20 процентов женщин, 45 процентов мужчин и 35 процентов детей. Примерно 25 процентов происшествий произошли в результате НРБ. Основной причиной рискованного поведения является деятельность, сопряженная с добычей средств к существованию, обычно фермерство.
3. Гвинея-Бисау является страной, зависящей от мелкого натурального сельского хозяйства. Пригодные к использованию сельхозугодья в Гвинее-Бисау имеют существенное значение для индивидуального, общинного и национального выживания. Огромное большинство населения зарабатывает себе на жизнь за счет маломасштабной сельскохозяйственной деятельности и в значительной степени является самодельным, причем около 82 процентов населения полагаются на сельскохозяйственную деятельность, чтобы добыть себе средства к существованию. Присутствие ВПВ и мин на сельскохозяйственных угодьях вкуче с дополнительным осложнением в некоторых случаях в виде перекрытого доступа к ресурсам создает угрозу для безопасности и средств к существованию общин и оказывает пагубное воздействие на экономический потенциал и качество жизни затронутых контингентов населения. В 2009 году ВВП страны на 60 процентов зависел от сельскохозяйственной деятельности, которая обеспечивала более 80 процентов экспортных поступлений. В период 2006–2009 годов экономика Гвинеи-Бисау выросла на 2,2 процента, и такой прирост произошел в значительной степени за счет сельскохозяйственного сектора, который вырос на 6,3 процента. Между тем рост населения в тот же самый период отличался теми же темпами, а это значит, что общий уровень бедности не сокращался, а стагнировал, тогда как аналогичный сбой претерпел и национальный бюджет.

4. В начале 2001 года правительство Гвинеи-Бисау учредило Национальную программу гуманитарной противоминной деятельности (НПГПМД) и Национальный координационный центр по противоминной деятельности (НКЦПМД). В сентябре 2001 года декрет 55/001 официально создал Национальную комиссию по гуманитарному разминированию (НКГР), которая выступает в качестве руководящего комитета правительства по противоминной деятельности. Полноправными членами НКГР являются ПРООН и другие учреждения ООН. Находясь до недавних пор в ведении аппарата министра по делам бывших комбатантов, а сейчас, после слияния, на деле под началом Министерства обороны и по делам бывших комбатантов, НКЦПМД устанавливает политику и планы, осуществляет координацию и утверждение и производит мобилизацию ресурсов в отношении всей противоминной деятельности в Гвинеи-Бисау.

5. Из-за плотности населения, концентрации лагерей ВПЛ и высоких уровней потерь в пределах и вокруг самой столицы расчистная деятельность была сперва сосредоточена на Бисау. Работа была завершена в августе 2006 года и была сопряжена с обработкой в общей сложности 3 226 859 кв. м в связи с расчисткой от мин и расчисткой зон боевых действий. К сожалению, в то время не производилось разграничения между расчищенными минными районами и расчищенной зоной боевых действий, как это уже делается более поздней статистикой. Эта работа включала обезвреживание 3051 противопехотной мины, 155 противотанковых мин и 37 407 НРБ.

6. Хотя противоминная деятельность проводится с 2001 года, первые систематические скоординированные усилия по определению количественных параметров загрязнения минами и другими взрывоопасными пережитками войны (ВПВ) в стране вообще имели место в 2006 и 2007 годах. В конце 2006 года Национальным координационным центром по противоминной деятельности (НКЦПМД) был осуществлен предварительный сбор мнений (ПСМ) на предмет исследования воздействия наземных мин (ИВНМ). В процессе сбора и анализа информации было сообщено 278 общин, которые были в той или иной мере затронуты ВПВ и/или минами, но, как упоминала Лендмайн-экшн в докладе об ИВНМ, ПСМ не был нацелен на идентификацию фактического масштаба, природы или эффектов загрязнения, ибо это требовало более разработанной методики.

7. Впоследствии этой международной НПО в октябре 2007 года было проведено и в мае 2008 года – завершено адресное ИВНМ. Из 278 сообщенных затронутых общин 11 были сочтены дублирующими, тогда как 20 не удалось посетить в силу ограничений в плане доступности, безопасности и других факторов. Вдобавок в рамках ИВНМ было посещено 17 прежде не сообщенных общин, к которым их внимание было привлечено жителями деревень и НПО при проведении полевых работ, вследствие чего в ходе обследования удалось посетить в общей сложности 264 общины. ИВНМ впоследствии идентифицировало в качестве затронутых 80 из этих общин в семи из восьми регионов страны. Из них 67 общин были затронуты несмешанным загрязнением (только 11 противопехотными минами, только 2 противотранспортными минами и только 54 НРБ), а 13 были затронуты смешанным загрязнением (включая по крайней мере 6 противопехотных мин). Как указало обследование, среди этих общин было идентифицировано и сочтено заминированными 12 районов площадью в общей сложности 2 236 560 кв.м. В случае этой площади речь идет о размере затронутых районов, а не о делимитации самих минных районов. Вдобавок было картировано пять крупных задач по расчистке районов боевых действий (РРБД) с оценочной площадью 930 000 кв.м.

8. Как упоминалось, расчистка проводится с 2001 года и даже до того несколькими национальными и международными учреждениями, военным персоналом и самими деревенскими жителями: в начале 2000 года при поддержке со стороны Соединенных Штатов, Германии, Японии и ПРООН приступила к операциям ХУМЭИД ("Гуманитарная помощь"); с февраля 2003 года при поддержке со стороны ПРООН действует ЛУТКАМ ("Все на борьбу с минами"); вдобавок с 2007 года функционирует британская НПО Cleared Ground Demining; а в сентябре 2007 года начала функционировать "Помощь норвежского народа". Параллельно с ИВНМ была проведена дополнительная расчистка, и к 1 октября 2010 года в стране было расчищено в общей сложности 2 357 643 кв.м земель, загрязненных минами, что обернулось в целом уничтожением 3237 противопехотных мин, 156 противотранспортных мин и 37 478 НРБ. Эта величина в квадратных метрах ниже, чем упоминалось ранее в отношении расчистки в Бисау, ибо эти результаты включали и расчистку зон боевых действий.

9. Со времени результатов обследования, которые поступили в 2008 году, за счет сообщений НПО и общин было идентифицировано еще 29 затронутых общин, и они в настоящее время подвергаются обследованию, дабы проверить масштабы любого предположительного загрязнения и воздействия. И поэтому критерий, по которому в Гвинее-Бисау можно соизмерять прогресс, на конец 2009 года включал 12 районов, которые заведомо содержат наземные мины, размером 2 236 560 кв.м и еще 49 общин, сообщенных как затронутые (20 – выявленных за счет ПСМ, но не обследованных за счет ИВНМ по причине проблем с доступностью, и 29 общин, не включенных в ИВНМ).

10. Чтобы получить четкую картину проблемы остающихся наземных мин/НРБ в Гвинее-Бисау, ПРООН и НКЦПМД попросили "Помощь норвежского народа" (ПНН) провести общее и техническое обследование. Осуществление этого обследования, как ожидается, позволит вновь посетить затронутые районы и проверить степень загрязненности наземными минами/НРБ и увеличить расчистный потенциал, с тем чтобы Гвинея-Бисау выдержала свой ноябрьский 2011 года предельный срок по статье 5. Основные направления деятельности состоят в следующем:

а) со стороны ПНН будет проведено общее обследование в национальном масштабе, чтобы зафиксировать, где возможно, размер загрязнения, что позволило бы произвести первые процессы территориальной редукации и аннулирования. Как только будет завершено общее обследование, ПНН будет проводить расчистку от мин, с тем чтобы помочь повысить темпы расчистки с целью попытаться выдержать установленный предельный срок; в то же время будет продолжаться техническое обследование в порядке подготовки будущих расчистных задач в соответствии с планом работы, который включал бы все известные и подтвержденные районы по данным ИВНМ, начиная с районов высокой степени пораженности и кончая районами низкой степени пораженности;

б) техническое обследование со стороны ПНН позволит точно определить границы загрязненных районов и сократить большинство подозрительных сегментов в соответствии с планом работы НКЦПМД, ХУМЭИД и ЛУТКАМ. Эти организации в настоящее время выполняют расчистные задачи, вытекающие из деятельности ПНН по обследованию под началом НКЦПМД. Техническое обследование теперь позволяет начать остающуюся расчистку не позднее чем через один месяц после завершения обследования.

11. Таким образом, если резюмировать состояние на сегодня, то исходя из 12 минных районов, идентифицированных в результате ИВНМ, обработка четырех из них уже завершена; три других района в настоящее время обрабаты-

ваются силами ЛУТКАМ и ХУМЭИД после того, как ПНН произвела сокращение площади; а пять районов остается проверить и, возможно, расчистить. Из этих пяти районов ПНН уже провела нетехническое и техническое обследование в одном, еще больше сократив их число за счет признания его на деле не заминированным и не нуждающимся в дальнейшей расчистке. Вместе с тем они также нашли четыре новых района, которые не были включены в первоначальный список и которые они считают минными. Районы, которые не были включены в ИВНМ, тоже были добавлены в список затронутых районов на предмет расчистки на сегодня, так что теперь фактически остается восемь известных районов, которые подлежат обработке.

12. Последующая работа основывается на следующих допущениях:

а) исходя из нынешних и прошлых темпов расчистки со стороны ХУМЭИД и ЛУТКАМ, в среднем расчистка по двум организациям по разминированию составила бы что-то около 95 000 кв.м в месяц, причем эти темпы могут изменяться в зависимости от экологических и климатических факторов и степени загрязненности. ПНН проводит также нетехническое и техническое обследование, и по этой причине их расчистной потенциал не будет востребован в полной мере до тех пор, пока не будет завершено обследование, что в настоящее время ожидается в марте 2011 года;

б) с учетом вышеизложенного допущения, если все потенциалы будут оставаться функциональным и не будет происходить перерывов, то, по оценкам, к ноябрю 2011 года Гвинея-Бисау сумеет расчистить остающиеся минные районы, идентифицированные в стране, т.е. восемь районов, обработка которых еще не начиналась. Из них размер первоначальных четырех, вытекающих из ИВНМ, составляет в настоящее время 547 292 кв. м, а четыре вновь обнаруженных еще предстоит делимитировать;

в) как ожидается, работа по обследованию будет продолжаться и компенсировать задержки за счет аннулирования и сокращения района, подлежащего расчистке, причем работа по обследованию, как ожидается, позволит сократить общую площадь на предмет расчистки менее чем до 50 процентов от всего предположительного района;

г) предположительно тут будет достаточно средств для поддержания всех НПО в операционном режиме, и особенно дополнительных средств для поддержки операций ЛУТКАМ и операционного планирования и координации со стороны НКЦПМД на всем протяжении 2011 года.

13. Удаление мин расширило свободное перемещение людей и грузов и наличие сельскохозяйственных угодий, уменьшило число происшествий с минами/НРБ и повысило безопасность передвижения по оси Гвинея – Конакри и на сенегальской границе. Вдобавок в результате расчистки в Брунтуме, Бинте и Суаре около 4050 человек воспользовались безопасными землями для возделывания или для переселения ВПЛ. Дополнительная конкретная выгода от расчистки состоит в том, что два мобильных оператора (MTN и ORANGE) установили свои коммуникационные антенны, чтобы подвести связь в этих районы и обеспечить контакты с соседними странами.

14. Вся расчистная работа проводится в соответствии со стандартами ИМАС. Расчистка от мин в Гвинея-Бисау основывается на ручных методах, причем саперы оснащены металлоискателями и экскавационными инструментами. Высвобождение земель до недавних пор производилось только за счет расчистки, ибо в употреблении не было никакого другого метода, такого как нетехническое и техническое обследование. НКЦПМД отвечает за мониторинг и обеспечение

качества – два кардинальных элемента программы Гвинеи-Бисау по противоминной деятельности, которым в прошлом году уделялось значительное внимание. НКЦПМД предпринял и продолжает работу по составлению на базе ИМАС комплексного плана контроля качества и пострасчетной оценки воздействия. НКЦПМД отслеживает соблюдение ИМАС и выявляет пробелы в технической квалификации и эффективности. За счет ежемесячного консультационного процесса постоянно разбираются директивы и процедуры с целью обеспечить осмысление наилучшей практики и обслуживание с прицелом на результат, дабы обеспечить эффект. НКЦПМД надзирает за процессом разминирования за счет аккредитации и мониторинга организаций по разминированию до и в ходе расчетного процесса, а также за счет инспекции расчищенных земель до их официального высвобождения.

15. В качестве основных инструментов с целью удержать людей от проникновения в минные и предположительно опасные районы используются минная грамотность и просвещение по минным рискам (ПМР). НКЦПМД отвечает за координацию и мониторинг Программы просвещения по предотвращению минных происшествий (ППМП) при поддержке ЮНИСЕФ, которая также подготовила материалы по ПМР. Основными исполнителями являются национальные НПО по разминированию (в сочетании с расчетной деятельностью или силами общинных активистов и организаторов) по поручению НКЦПМД. НКЦПМД обеспечивает повышение квалификации и гарантирует, чтобы используемые методы соотносились с ИМАС. К распространению сообщений тесно причастны СМИ – посредством радио, ибо сельское общество в Гвинеи-Бисау функционирует преимущественно исходя из устных форм коммуникации.

16. Вдобавок к некоторым двусторонним фондам финансовые взносы на деятельность по разминированию направляются национальными НПО через ПРООН. На сегодняшний день в период 2001–2009 годов на различные мероприятия в сфере противоминной деятельности было инвестировано приблизительно 12 млн. долл. США.

17. Обстоятельства, которые мешают осуществлению обязательств Гвинеи-Бисау по статье 5 в первоначальные 10 лет, состоят в следующем: а) не было предоставлено финансирование противоминной деятельности на долгосрочной основе; б) существующие мощности для расчистки всех известных затронутых районов и других районов, потенциально сообщенных помимо ИВНМ, неадекватны и недостаточны для того, чтобы страна соблюла установленный предельный срок. Были относительно низки темпы расчистки, в значительной мере в силу того, что вся расчистка от мин в Гвинеи-Бисау производится вручную; с) в дождливый сезон операции сопряжены с задержками в силу того, что многие районы заливаются и расчетные команды не могут работать во время дождей; d) некоторые из остающихся задач еще не стали предметом технического обследования, и оценочные цифры основаны на оценках ИВНМ, которое было проведено в 2007–2008 годах. Хотя эти цифры дают превосходную основу для стратегического планирования, как упоминалось, кое-какая новая информация указывает дополнительные затронутые общины вдобавок к оценкам размеров, которые впоследствии, с применением расчистки и технического обследования, соответственно то повышались, то понижались.

18. Гвинея-Бисау запрашивает 2-месячное продление своего предельного срока 1 ноября 2011 – до 1 января 2012 года. Хотя Гвинея-Бисау все еще убеждена, что она могла бы завершить осуществление ею статьи 5 в известных районах к своему предельному сроку 1 ноября 2011 года, все же неясно, будут ли обнаружены новые районы текущим обследованием на предмет подтверждения,

которое началось в сентябре 2010 года. Результаты этого обследования появятся в наличии только в марте 2011 года – в год предельного срока Гвинеи-Бисау и после последнего совещания государств-участников до предельного срока Гвинеи-Бисау, каковым, в сущности, и является Совещание, проходящее сейчас. Если же Гвинея-Бисау не запросит продления, а результаты обследования покажут дополнительные минные районы, проведение расчистки которых потребовало бы дополнительного времени, то Гвинеи-Бисау тогда пришлось бы представить запрос на рассмотрение одиннадцатому Совещанию государств-участников (СГУ-11). В настоящее время не ожидается, что это обследование выявит крупные новые районы, нуждающиеся в расчистке, но, поскольку были все-таки идентифицированы четыре новых района, а СГУ-11 состоялось бы только после предельного срока Гвинеи-Бисау, Гвинея-Бисау могла бы тогда оказаться в ситуации несоблюдения Конвенции в течение одного месяца. И данным продлением Гвинея-Бисау как раз и стремится избежать такой ситуации, а также предоставить государствам-участникам ясную и детальную картину того, где мы находимся в данный момент и где мы стремимся оказаться в краткосрочной перспективе.

19. В настоящее время наличные фонды для осуществления плана работы с сентября 2010 по ноябрь 2011 года составляют 1 382 000 долл. США, и нужно изыскать еще 1 млн долл. США.

---